

2. Majú sa články 20 ZFEÚ a 21 ZFEÚ vykladať v tom zmysle, že členskému štátu Únie, konkrétne Holandsku, bránia v tom, aby predĺžil financovanie štúdia v rámci vzdelávania vo vzdelávacej inštitúcii v zámorskej krajine a území (na ostrove Curaçao), na ktoré existoval nárok, pretože otec dotknutej osoby pracoval v Holandsku ako cezhraničný pracovník, keď dotknutá osoba nespĺňa podmienku, ktorá platí pre všetkých občanov Únie, teda aj pre vlastných štátnych príslušníkov, že minimálne počas troch zo šiestich rokov, ktoré predchádzali jej zápisu na toto vzdelávanie, bývala v Holandsku?

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68 z 15. októbra 1968 o slobode pohybu pracovníkov v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, s. 2; Mím. vyd. 05/001, s. 15).

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Conseil d'État (Belgicko) 1. júla 2013 — Ordre des architectes/Belgické kráľovstvo**

(Vec C-365/13)

(2013/C 274/11)

Jazyk konania: francúzština

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Conseil d'État

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobkyňa: Ordre des architectes

Žalovaný: Belgické kráľovstvo

**Prejudiciálna otázka**

Majú sa články 21 a 49 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií (<sup>1</sup>) v rozsahu, v akom každému členskému štátu ukladajú povinnosť priznávať dokladom o formálnej kvalifikácii, ktorých sa týkajú, pokiaľ ide o prístup k odborným činnostiam a ich výkon, na jeho území rovnaký účinok ako dokladom o formálnej kvalifikácii, ktoré sám vydáva, vykladať v tom zmysle, že bránia tomu, aby štát stanovil požiadavku, podľa ktorej držiteľ dokladu o formálnej kvalifikácii architekta podľa článku 46 uvedenej smernice alebo držiteľ dokladu uvedeného v článku 49 ods. 1, ktorý chce byť zapísaný do zoznamu Ordre des architectes, musí navyše splniť podmienku výkonu odbornej praxe alebo skúseností rovnocenných s tými, ktoré sú požadované od držiteľov diplomov vydaných na jeho území po ich získaní?

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 255, s. 22.

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Handelsgericht Wien (Rakúsko) 3. júla 2013 — Harald Kolassa/Barclays Bank PLC**

(Vec C-375/13)

(2013/C 274/12)

Jazyk konania: nemčina

**Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania**

Handelsgericht Wien

**Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom**

Žalobca: Harald Kolassa

Žalovaná: Barclays Bank PLC

**Prejudiciálne otázky**

**A. Článok 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 44/2001 (<sup>1</sup>) (nariadenie Brusel I):**

1. Má sa formulácia „vo veciach týkajúcich sa zmluvy uzavretej spotrebiteľom na účely, ktoré nie je možné považovať za súčasť jeho podnikania alebo povolania“ v článku 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 44/2001 vykladať v tom zmysle, že:

- 1.1. žalobca, ktorý nadobudol na sekundárnom trhu dlžobný úpis na doručiteľa ako spotrebiteľ a teraz voči emitentovi uplatňuje nároky na základe zodpovednosti za prospekt z dôvodu porušenia povinností v oblasti poskytovania informácií a dohľadu, ako aj na základe podmienok dlhopisu, sa môže odvolať na túto skutkovú podstatu zakladajúcu príslušnosť, keď žalobca derivatívnym spôsobom, kúpou cenného papiera od tretej osoby, vstúpil do zmluvného vzťahu medzi emitentom a pôvodným upisovateľom dlhopisu?

- 1.2. v prípade kladnej odpovede na otázku 1.1, žalobca má možnosť odvolať sa na právomoc súdu podľa citovaného článku 15 aj v prípade, keď tretia osoba, od ktorej spotrebiteľ kúpil dlžobný úpis na doručiteľa, tento úpis najprv nadobudla na účel,

ktorý možno považovať za súčasť povolaní alebo podnikania tejto osoby, to znamená, že žalobca prevezme dlhopis od subjektu, ktorý nie je spotrebiteľom?

1.3. v prípade kladnej odpovede na otázku 1.1 a otázku 1.2, sa žalujúci spotrebiteľ môže odvolať na súdnu právomoc platnú pre spotrebiteľov podľa citovaného článku 15 aj v prípade, keď vlastníkom dlžobného úpisu nie je on sám, ale tretia osoba, ktorú žalobca poveril zaobstaraním cenných papierov a sama nie je spotrebiteľom a ktorá má tieto (cenné papiere) v súlade s dohodou vo vlastnom mene v držbe ako správca pre žalobcu a poskytne mu len záväzkovoprávny nárok na dodanie?

2. V prípade kladnej odpovede na otázku 1.1: Zakladá článok 15 ods. 1 nariadenia (ES) č. 44/2001 aj adhéznou právomoc súdu, ktorému sa doručila žaloba vo veci zmluvných právnych základov z nadobudnutia dlhopisu, na súvislosti, pokiaľ ide o mimozmluvné nároky z rovnakého nadobudnutia dlhopisu?

#### **B. Článok 5 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 44/2001 (nariadenie Brusel I):**

1. Má sa formulácia „v zmluvných veciach na súde podľa miesta zmluvného plnenia, ktoré je predmetom žaloby“ v článku 5 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 44/2001 vykladať v tom zmysle, že:

1.1. žalobca, ktorý nadobudol na sekundárnom trhu dlžobný úpis na doručiteľa a teraz voči emitentovi uplatňuje nároky na základe zodpovednosti za prospekt z dôvodu porušenia povinností v oblasti poskytovania informácií a dohľadu, ako aj na základe podmienok dlhopisu, sa môže odvolať na túto skutkovú podstatu zakladajúcu príslušnosť, keď žalobca derivatívnym spôsobom, kúpou cenného papiera od tretej osoby, vstúpil do zmluvného vzťahu medzi emitentom a pôvodným upisovateľom dlhopisu?

1.2. v prípade kladnej odpovede na otázku 1.1, žalobca má možnosť odvolať sa na právomoc súdu podľa citovaného článku 5 ods. 1 písm. a) aj v prípade, keď vlastníkom dlžobného úpisu nie je on sám, ale tretia osoba, ktorú žalobca poveril zaobstaraním cenných papierov a ktorá ich má v súlade s dohodou vo vlastnom mene v držbe ako správca pre žalobcu a poskytne mu len záväzkovoprávny nárok na dodanie?

2. V prípade kladnej odpovede na otázku 1.1: Zakladá článok 5 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 44/2001 aj

adhéznou právomoc súdu, ktorému sa doručila žaloba vo veci zmluvných nárokov z nadobudnutia dlhopisu, pokiaľ ide o mimozmluvné právne základy z rovnakého nadobudnutia dlhopisu?

#### **C. Článok 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001 (nariadenie Brusel I):**

1. Ide v prípade nárokov zo zodpovednosti za prospekt a na základe porušenia povinnej ochrany a povinností poskytnúť vysvetlenie podľa práva kapitálového trhu v súvislosti s emisiou dlžobného úpisu na meno o nároky z nedovoleného konania alebo konania, ktoré je rovnocenné s nedovoleným konaním, v zmysle článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001?

1.1. V prípade kladnej odpovede na otázku 1: Platí to aj v prípade, keď osoba, ktorá samotná nie je vlastníkom dlžobného úpisu, ale má len záväzkovoprávny nárok na vydanie voči vlastníkovi, ktorý má pre ňu cenné papiere v držbe ako správca, uplatní tieto nároky voči emitentovi?

2. Má sa formulácia „miesto, kde došlo alebo by mohlo dôjsť ku skutočnosti, ktorá zakladá nárok na náhradu škody“ v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 44/2001 vykladať v tom zmysle, že pri nákupe cenných papierov na základe úmyselne nesprávnej informácie:

2.1. treba predpokladať, že miesto škody sa nachádza v mieste bydliska poškodeného ako v mieste, kde je sústredený jeho majetok?

2.2. v prípade kladnej odpovede na otázku 2.1, to platí aj vtedy, keď sú príkaz na kúpu a prevod valút odvolateľné až do dohodnutia obchodu a dohoda sa uskutočnila až istý čas po odoslaní z účtu poškodeného v inom členskom štáte?

#### **D. Posúdenie právomoci, dvojnásobne relevantné skutočnosti**

1. Je súd v rámci posúdenia právomoci podľa článku 25 a nasl. nariadenia (ES) č. 44/2001 v súvislosti so spornými skutočnosťami, ktoré sú relevantné tak z hľadiska otázky právomoci, ako aj pre existenciu uplatneného nároku (tzv. dvojnásobne relevantné skutočnosti), povinný uskutočniť podrobné dôkazné konanie alebo má pri rozhodovaní o otázke právomoci vychádzať zo správnosti tvrdení žalobcu?

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 12, s. 1; Mím. vyd. 19/004, s. 42).